Stela from Hpayahtaung Pagoda

Arlo Griffiths, Marc Miyake and Julian Karl Wheatley

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Marc Miyake, Julian Karl Wheatley

Identifier: DHARMA_INSPYU00019

Repository: Pyu (tfc-pyu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPYU00019.xml

Language: Pyu [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-09 14:27 (899538b), last modified 2026-09-09 14:27 (899538b)

Edition

〈1〉 [1 s](i)ddhaM 2‖ hmiṁ taR mi(ḷ) pu thṅa haMḥ (paṄ) O roḥ (mgaṃ) [1+]Cḥ gaYṁḥ mvaYṃ tiṁ priṄḥ sa[ḥ] mhuRḥ ha〈2〉 O mra piTṁ taR ḅiNṁḥ taK ṭro(M)ḥ ta ḅi(N)ṁḥ roM dre _ (t)aR ya(Ṅ)ḥ (t)yaṄḥ k(ṅ)o(Y) (si)R[ṁ] kaT[ṁ] msauṄ (ḅa) tniNḥ tdeRṃḥ ciK tiNṁ mu tiNṁ gaMṃḥ nuN (g)aM(ṃ)〈3〉 tiṁ pd(l)auT ḅa tmiT tṅaT _ ‖@

Commentary

2. Note parallelism with PYU 32, l. 7: <taR ḅiNḥṁ roM>.

2. Note parallelism with PYU 20, l. 1: <yaṄḥ tyaṄḥ ktoY siRṁ k/ñaTṁ msoṄ>.

2. Note parallelism with PYU 27, l. 1: <tiNṁ mu tiNṁ gaMṃḥ>.

3. <tṅaT>: the second consonant in the onset at first sight looks like <dha>. If this were correct, then one might compare the last akṣara of PYU 17. But reading <tṅa> seems more likely.

3. _ indicates a large gap before final punctuation. See a similarly large gap in PYU 27.7.

Bibliography

A eye drawing and a Burmese transliteration appears in Sein Win [cin vaṅḥ] 2016, pp. 35–6. Re-edited here from our team's RTIs.

Primary

Griffiths, Arlo, Marc Miyake & Julian K. Wheatley. 2018–03–26. "Corpus of Pyu inscriptions." Zenodo. DOI: 10.5281/zenodo.1207290. [URL]. Item DHARMA_INSPYU00019.